

LA LLAMADA TELEFÓNICA

Frases o expresiones útiles

- Ici Pierre Giraud, responsable commercial de la société X :
 - ✓ **Soy Pierre Giraud, el responsable comercial de la empresa X.**
- Je vous entends très mal. Pouvez-vous épeler votre nom s'il vous plaît :
 - ✓ **Le oigo muy mal. ¿Puede deletrear su apellido, por favor?**
- J'appelle de Buenos Aires :
 - ✓ **Llamo / Estoy llamando de Buenos Aires.**
- Voici mon numéro de portable :
 - ✓ **Le doy el número de mi móvil / celular.**
- J'appelle de la part de M. Tournier :
 - ✓ **Llamo de parte del señor Tournier.**
- Je voudrais parler avec le directeur des Ressources Humaines :
 - ✓ **Quisiera hablar con el director de Recursos Humanos.**
- Il n'est pas disponible pour le moment. Pouvez-vous rappeler dans une heure, s'il vous plaît ? :
 - ✓ **No está disponible en este momento. ¿Puede volver a llamar dentro de una hora, por favor?**
- Puis-je laisser un message ? :
 - ✓ **¿Podría dejar un recado / un mensaje?**
- Quel est son (numéro de) poste ? :
 - ✓ **¿Cuál es el número de su extensión?**
- Pouvez-vous me passer M. Dupont, s'il vous plaît :
 - ✓ **¿Podría ponerme con el señor Dupont, por favor?**
- Merci de m'avoir rappelé :
 - ✓ **Gracias por volver a llamarme.**
- Ne quittez pas s'il vous plaît :
 - ✓ **No se retire por favor / No cuelgue por favor / Permanezca a la escucha por favor.**
- Veuillez patienter s'il vous plaît :
 - ✓ **Espere un instante por favor.**
- Pouvez-vous parler plus lentement et plus fort s'il vous plaît ? :
 - ✓ **¿Puede hablar más despacio y más alto, por favor?**
- Je suis désolé, j'ai beaucoup de mal à comprendre :
 - ✓ **Lo siento, me cuesta mucho entender.**
- Excusez-moi de vous déranger :
 - ✓ **Disculpe que le moleste.**
- Je me permets de vous appeler au sujet de... :
 - ✓ **Me permito llamarle a propósito de...**
- A quel sujet appelez-vous ? :
 - ✓ **¿Cuál es el motivo de su llamada?**
- Ce serait très aimable de votre part :
 - ✓ **Sería muy amable de su parte.**
- Connaissez-vous son (numéro de) poste ? :
 - ✓ **¿Conoce el número de su extensión?**
- Pouvez-vous me passer quelqu'un d'autre ? :
 - ✓ **¿Podría ponerme con otra persona?**

- Connaissez-vous par hasard son numéro personnel ? :
 - ✓ **¿Conoce por casualidad su número personal?**
- Laissez-moi vérifier son emploi du temps :
 - ✓ **Déjeme consultar su agenda.**
- Je voulais juste vérifier l'heure de notre rendez-vous de demain matin :
 - ✓ **Sólo quería comprobar la hora de nuestra cita de mañana por la mañana.**
- A quelle heure est notre rendez-vous ?
 - ✓ **¿A qué hora hemos quedado? / ¿A qué hora es nuestra cita?**
- Quand pensez-vous qu'il sera de retour ?
 - ✓ **¿Cuándo piensa usted que volverá?**
- Pouvez-vous mettre au point une visite lundi ou mardi ? :
 - ✓ **¿Puede usted organizar una visita el lunes o el martes?**
- La prochaine réunion est prévue le 16 janvier :
 - ✓ **La próxima reunión está prevista el 16 de enero.**
- Seize heures demain, ça vous va ? :
 - ✓ **¿Le conviene mañana a las cuatro?**
- J'ai vraiment besoin de lui parler pour trouver une solution :
 - ✓ **De verdad necesito hablarle para encontrar una solución.**
- Je vous prie de m'excuser mais je dois annuler notre rendez-vous :
 - ✓ **Le ruego me disculpe pero tengo que cancelar nuestra cita.**
- Voulez-vous que nous prenions un autre rendez-vous ?
 - ✓ **¿Quiere que concertemos otra cita?**
- Quinze heures, c'est parfait :
 - ✓ **A las tres, ¡perfecto!**
- Je vous attends, donc :
 - ✓ **Le espero pues.**
- J'ai peur de ne pas être d'accord avec vous :
 - ✓ **(Me) temo no estar de acuerdo con usted.**
- Vous comprendrez que je me fasse du souci :
 - ✓ **Entenderá que esté preocupado.**
- Je n'ai toujours pas obtenu de réponse :
 - ✓ **Sigo sin tener respuesta.**
- J'ai commandé deux livres et je ne les ai toujours pas reçus :
 - ✓ **He encargado dos libros y no los he recibido todavía.**
- Ne me dites pas que... :
 - ✓ **No me diga que...**
- J'ai été très patient jusqu'ici :
 - ✓ **He tenido mucha paciencia hasta ahora.**
- Je regrette de vous dire que je vais faire une réclamation :
 - ✓ **Lamento tener que decirle que voy a hacer una reclamación.**
- Pouvez-vous me passer votre directeur s'il vous plaît ? :
 - ✓ **¿Puede ponerme con el director por favor?**
- J'attends depuis dix minutes et c'est la troisième fois que j'appelle :
 - ✓ **Estoy esperando desde hace diez minutos y es la tercera vez que llamo.**
- Il m'avait dit de téléphoner à 17H00. Dites-moi au moins quand il sera de retour :
 - ✓ **Me había dicho que le llamara a las cinco. Dígame por lo menos cuándo volverá.**
- Vous étiez censé me rappeler :

- ✓ **Se suponía que volvería usted a llamarme.**
- Je pense qu'il faut clarifier certains points :
 - ✓ **Pienso que hay que aclarar ciertos puntos.**
- Laissez-moi vous expliquer ma position :
 - ✓ **Déjeme que le explique mi postura.**
- Ce n'est pas la peine de continuer cette discussion :
 - ✓ **No vale la pena seguir con esta discusión.**
- J'ai l'impression que vous ne comprenez pas :
 - ✓ **Tengo la impresión de que no entiende.**
- Je crains de ne pas comprendre :
 - ✓ **(Me) temo no entender.**
- J'ai peur de ne pas pouvoir vous aider :
 - ✓ **(Me) temo no poder ayudarle.**
- Je ne raccroche pas :
 - ✓ **No cuelgo.**
- Ne raccrochez pas s'il vous plaît :
 - ✓ **No cuelgue por favor.**
- Je suis prêt à faire tout ce qui est en mon pouvoir pour trouver un arrangement :
 - ✓ **Estoy dispuesto a hacer todo lo que esté a mi alcance para encontrar un arreglo.**
- Je ferai de mon mieux pour vous aider :
 - ✓ **Haré cuanto pueda para ayudarle.**
- Je veillerai à ce que vous receviez la facture très vite :
 - ✓ **Procuraré reciba rápidamente la factura.**
- Est-ce que vous voulez laisser un message ? :
 - ✓ **¿Quiere dejar un recado?**
- J'admets que c'est une question importante :
 - ✓ **Admito que es un punto importante.**
- Je comprends parfaitement votre point de vue :
 - ✓ **Entiendo perfectamente su punto de vista.**
- Excusez-moi d'insister :
 - ✓ **Perdone que insista.**
- Auriez-vous des objections à... ? :
 - ✓ **¿Tendría algún reparo en...?**
- Cela vous conviendrait-il de... ? :
 - ✓ **Le vendría bien si...**
- Ne croyez-vous pas que nous devrions... ? :
 - ✓ **No cree usted que deberíamos...**
- Qui cherchez-vous à joindre ? :
 - ✓ **¿Con quién quiere comunicarse?**
- Pouvez-vous me confirmer l'heure de notre rendez-vous ? :
 - ✓ **¿Puede confirmarme la hora de nuestra cita?**
- Pouvez-vous remettre notre rendez-vous à la semaine prochaine ? :
 - ✓ **¿Puede aplazar nuestra cita para la semana que viene?**
- Je suis désolé de ne pas pouvoir prendre votre appel pour le moment :
 - ✓ **Siento no poder atenderle por el momento.**
- Puis-je prendre votre message ? :
 - ✓ **¿Me permite tomar nota de su recado?**